


UNIVERSITATEA TEHNICĂ

DIN CLUJ-NAPOCA

FIȘA DISCIPLINEI
1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca Centrul Universitar din Baia Mare
1.2 Facultatea	de Litere
1.3 Departamentul	de Filologie și Studii Culturale
1.4 Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limbi Moderne Aplicate (Engleza Germana)
1.7 Forma de învățământ	IF – învățământ cu frecvență
1.8 Codul disciplinei	4.00

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba germană contemporană: Introducere în germanistică, fonetică și lexicologie aplicată				
2.2 Titularul de curs	Prof.univ.dr. Țurcanu, Rodica-Cristina rodicaturcanu@yahoo.com				
2.3 Titularul activităților de seminar / laborator / proiect	Asis. univ. drd. Țugui-Caraba Teodora teodora.tugui@gmail.com				
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E
2.7 Regimul disciplinei	Categoría formativă				DS
	Opționalitate				DI

3. Timpul total estimate

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care:	3.2 Curs	2	3.3 Seminar	2	3.3 Laborator	-	3.3 Proiect	-
3.4 Număr de ore pe semestru	56	din care:	3.5 Curs	28	3.6 Seminar	28	3.6 Laborator	-	3.6 Proiect	-
3.7 Distribuția fondului de timp (ore pe semestru) pentru:										
(a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe										20
(b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pe teren										15
(c) Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri										5
(d) Tutoriat										2
(e) Examinări										2
(f) Alte activități:										
3.8 Total ore studiu individual (suma (3.7(a))...3.7(f))						44				
3.9 Total ore pe semestru (3.4+3.8)						100				
3.10 Numărul de credite						4.0				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	


5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	
5.2. de desfășurarea seminarului/laboratorului / proiectului	

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C1. Comunicare efectivă în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2/C1 în ambele limbi – vezi Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi);</p> <p>C2. Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate;</p> <p>C3. Aplicarea adecvată a tehnicilor generale de documentare, căutare, clasificare și stocare a informației, folosirea programelor informatice (dicționare electronice, baze de date), stăpânirea bazelor tehnoredactării și corecturii de texte, folosirea programelor de tehnoredactare a documentelor pe calculator și a tehnicilor de arhivare a documentelor;</p> <p>C4. Organizarea de evenimente profesionale, științifice și culturale care solicită abilități de comunicare profesională și instituțională în limbile A, B și C (prezentarea firmei și a produselor/serviciilor acesteia, protocol, târguri și expoziții);</p> <p>C5. Relaționarea în contexte instituționale diverse (instituție, întreprindere economică, ONG) și utilizarea unor cunoștințe generale și semispecializate în domeniile profesionale de aplicație ale specializării;</p> <p>C6. Comunicare în situații profesionale multilingve de integrare, negociere și mediere lingvistică și culturală.</p>
Competențe transversale	<p>CT1. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidențialitate);</p> <p>CT2. Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacitaților empatică de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă, având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane;</p> <p>CT3. Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue.</p>

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Definirea, descrierea și explicarea structurii limbilor de studiu A (limba maternă), C (limba germană) a terminologiei și frazeologiei specifice contextelor de utilizare a limbilor respective.
7.2 Obiectivele specifice	Comunicare efectivă în cel puțin două limbi moderne de circulație (aici limba C germană), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere.



8. Conținuturi

8.1 Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Introducere: Originea, formarea și evoluția limbii germane; limba germană contemporană / notiunea de limbă contemporană; răspândirea limbii germane în lume; dialectele limbii germane; varietăți naționale și regionale; limba germană în spațiul european; câteva elemente de lingvistică generală și germanică;	4 h	Metoda expunerii; audierea de discurs (internet, CD); cursul tehnoredactat și multiplicat conține exerciții de efectuat în cadrul secvenței interactive a cursului.	Studentii au manualul <i>Themen / Hueber</i> în permanență pentru exemplificare interactivă
2. Phonetik und Phonologie. Definitionen; Teilgebiete und Aufgaben der Phonetik; Grundbegriffe; Phon, Phonem, Allophon; Phonem und Graphem.	4 h		
3. Lautklassen: Vokale; Konsonanten; die Silbe; der Diphthong; Der Akzent/die Betonung und die Intonation / die Melodie.	4 h		
4. Der Wortakzent: Regeln der Wortbetonung im Deutschen: a. einfache deutsche Wörter b. Präfixe u. Suffixe c. trennbare / untrennbare Verben d. Abkürzungen e. Zusammensetzungen f. Kurzwörter u. Wortkürzungen g. Fremdwörter h. Namensfolgen i. Fragewörter	4 h		
5. Der Satzakzent. Die Pause. Der Rhythmus. Die Satzintonation	4 h		
6. Die Sprechwerkzeuge / Sprechorgane. Passive und aktive Artikulatoren. Das Ansatzrohr.	4 h		
7. Beschreibungskategorien der Vokale; die Artikulation der Konsonanten; Klassifizierung der Konsonanten nach der Artikulationsart/Bildungsweise und Artikulationsstelle.	4 h		
Bibliografie ● Phonetik und Phonologie / Țurcanu curs tehnoredactat și multiplicat / stocabil/direcționabil electronic			



UNIVERSITATEA TEHNICĂ

DIN CLUJ-NAPOCA

1. **Bross, Fabian (2014)** Grundkurs Germanistische Linguistik für das bayrische Staatsexamen, narr Verlag, Tübingen, ISBN 978-3-8253-6859-2.
2. **Graefen, Gabriele u. Liedke, Martina (2012)** Germanistische Sprachwissenschaft Deutsch als Erst-, Zweit- oder Fremdsprache 2. Auflage **Mit CD-ROM**, A. Francke Verlag Tübingen u. Basel UTB. ISBN 978-3-8252-8491-6.
3. *** Großes Wörterbuch der deutschen Aussprache, VEB Bibliographisches Institut Leipzig, 1982.
4. **Middleman, Doris** Sprechen-Hören-Sprechen. Übungen zur deutschen Aussprache. Ismaning Verlag für Deutsch 1996
5. **Dieling, Helga / Hirschfeld, Ursula** Phonetik lehren und lernen. Berlin Langenscheidt 2000.

8.2 Seminar / laborator / proiect	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Hörtexte; Leseübungen; Bild und Ton: Internet, CD	4 h	Metoda audiției, exercițiului, dictarea; exerciții combinate (așezarea accentului, pauza între unități de sens/idei)	Se utilizează culegere de texte pentru dictare cu obiectiv specific;
2. Texte lesen / Fehleridentifizierung; Verbesserung.	4 h		
3. Diktatübungen; kurze/ lange Vokale; einfache u. Doppel-Konsonanten; Ich- und Ach-Laut	4 h		
4. Silbentrennung. Rechtschreibung	4 h		
5. Übungen zum Wortakzent. Leseübungen und Rechtschreibung	4 h		
6. Hörtexte. Übungen zur Satzintonation	4 h		
7. Kombinierte Übungen und Akzent und Rechtschreibung von Fremdwörtern	4 h		

Bibliografie:

- **Phonetik und Phonologie** / Țurcanu curs tehnoredactat și multiplicat / stocabil/direcționabil electronic
- **Culegere de texte pentru dictare** / Ruff Csilla

1. **Bross, Fabian (2014)** Grundkurs Germanistische Linguistik für das bayrische Staatsexamen, narr Verlag, Tübingen, ISBN 978-3-8253-6859-2.
2. **Graefen, Gabriele u. Liedke, Martina (2012)** Germanistische Sprachwissenschaft Deutsch als Erst-, Zweit- oder Fremdsprache 2. Auflage **Mit CD-ROM**, A. Francke Verlag Tübingen u. Basel UTB. ISBN 978-3-8252-8491-6.
3. *** Großes Wörterbuch der deutschen Aussprache, VEB Bibliographisches Institut Leipzig, 1982.
4. **Middleman, Doris** Sprechen-Hören-Sprechen. Übungen zur deutschen Aussprache. Ismaning Verlag für Deutsch 1996
5. **Dieling, Helga / Hirschfeld, Ursula** Phonetik lehren und lernen. Berlin Langenscheidt 2000.
6. **DUDEN** (Band 6) Aussprachwörterbuch. Wörterbuch der deutschen Standardsprache. Mannheim 1990.
7. **Bußmann, Hadumod (2008)** Lexikon der Sprachwissenschaft, Alfred Kröner Verlag Stuttgart ISBN 978-3-520-45294-7
8. **Heidermann, Werner.** Diktate: hören - schreiben - korrigieren. 1. Auflage, Hueber Verlag, Ismaning, 2002.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările prezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale, angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului se realizează prin satisfacerea așteptărilor acestora față de competențele de comunicare, corectitudine gramaticală, utilizare de lexic adecvat de către absolvenți și mai cu seamă de competențe profesionale și transversale integrate în limba străină studiată. Acestea sunt urmărite pe tot parcursul studiului limbii străine.

**10. Evaluare**

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Prezența activă la curs min. 75% din numărul de ore	examen scris	50%
10.5 Seminar/Laborator /Proiect	Prezența activă integrală la orele de seminar	Observație sistematică a activității, teme efectuate, conversație. Evaluare scrisă	50%
10.6 Standard minim de performanță Nota 5 pentru cunoștințe teoretice și nota 5 pentru cunoștințe practice			

Data completării:	Titulari	Titlu Prenume NUME	Semnătura
	Curs	Prof. univ. dr. Rodica-Cristina ȚURCANU	
	Aplicații	Asis. univ. drd. Teodora ȚUGUI-CARABA	

Data avizării în Consiliul Departamentului de Filologie și Studii Culturale	Director Departament Filologie și Studii Culturale Lect. dr. Anamaria Fălăuș
10.07.2023	
Data aprobării în Consiliul Facultății de Litere	Decan Conf. dr. Mircea Farcaș
13.07.2023	